



EAST AFR PROT  
GERMAN E AFRICA

C.O.  
34043

Bell & Co.

agen Office

1913

Sept.

Subsequent Paper

10991/2

Shooting Regns in German E Africa

Ends Regn of Berlin encloses notification by  
Gov of German E Afr. supplementing the Regn  
of Nov 1908 & Dec. 1911. also notifications prohibiting  
Killing of hippopotamus & rhinoceros in certain districts

Put by

at mle.

8 J.R.

15/3

340443

347

In any further communication  
concerning this subject, please quote  
No.

No. 340443  
and address to:

The Under-Secretary of State,  
Foreign Office,  
London.



The Under-Secretary of State for Foreign Affairs presents

his compliments to the Under-Secretary of State for the  
Colonies and, by direction of the Secretary of  
State, transmits herewith copy of a despatch from  
the undermentioned paper.

Foreign Office.

Sep tember 30, 1913.

Reference to previous letter:

Foreign Office April 11, 1912 \*

Description of Inclosure.

Name and Date.

Subject.

Earl Granville Shooting Regulations in  
(Berlin) German East Africa

dated September 18

respecting —

\* N. 12111

- 1000 - 27

No. 34 Africa.

34043

Berlin,

September 18, 1913.

Sir,

With reference to Sir E. Gooch's despatch No. 14  
Africa of April 5th 1912, I have the honour to transmit  
to you herewith copy and translation of a notification  
issued by the Governor of German East Africa on July 14th  
last supplementing the Shooting Regulations of November  
5th 1908/December 30th 1911.

I also enclose copy and translation of notifications  
prohibiting the shooting of hippopotami in a certain  
section of the Kagera River and of Rhinoceros in the Kagera  
and Mavinde district.

I have the honour to be, with the highest respect,  
etc.

Sir,

Your most obedient,

humble Servant,

S. Hanville

\* Translation only printed.

The Right Hon.

Sir Edward Grey, Bart., K.C.,

etc. etc. etc.

309  
34043  
3206  
Translation.

Notification of the Governor of German East Africa, respecting modification of the Shooting Regulations.

of July 14, 1913.

In virtue of § 2, paragraph III, of § 3 paragraph II, and of § 5c paragraph II of the Shooting Regulations of November 5th 1908/December 30th 1911, the list of animals mentioned in § 2 paragraph I is altered so that henceforward it is prohibited to shoot the animals named below under No. I. Further the division into classes in the manner shown below under No. II, and the restriction in § 5c Nos. 1 and 2 is changed so that henceforward the restrictions stated below under No. III are valid.

These regulations come into force immediately with the proviso that animals of a kind the shooting of which was hitherto unrestricted, which have been shot in virtue of shooting licences already issued, are not counted in the number as now limited.

Daresalam, July 14, 1913.

(Signed) Schnee.

The Imperial Governor.

I. List of the animals which it is prohibited to shoot or capture in accordance with § 2 of the Shooting Regulations of November 5, 1908/December 30, 1911.

1. Ostriches, carrion-kites, secretary birds ("Schlangenäder"), balearicans ("Kronenkraniche") and owls the eggs of which may also not be removed or damaged;
2. gorillas and chimpanzees;
3. Dugongs ("Seehunde") and ant-eaters ("Schuppentiere");
4. Young (foals, calves) of the rhinoceros, zebra, giraffe,

giraffe, hippopotamus and all horned animals (antelopes and gazelles, including buffaloes and gems);

5. All mother-animals of the kinds mentioned under 4 if it is obvious that they are accompanied by their young;

6. Female animals, even when not accompanied by young, of the great koodoo ("Schraubenantilope"), the small koodoo ("Schraubenantilope"), water-buck and "Hirphantilope", "Gras- und Moorantilope", "Sumpfbock", Gisaffengazelle".

## II. Division of game under § 3 of the Shooting Regulations of November 6, 1908/December 30, 1911.

### Class I.

All game with the exception of those mentioned in § 2 and in the following classes.

### Class II.

Rhinoceros, Giraffe, great koodoo ("Schraube antilope").

### Class III.

Elephant.

### Class IV.

Beasts of prey, water-hog, wart hog, porcupine, earth-pig, apes (with the exception of those mentioned in §§ 2 and 5a), birds of prey (with the exception of those mentioned in § 2), amphibia and reptiles.

## III. List of the animals the shooting of which is restricted by the Shooting Regulations of November 6, 1908 December 30, 1911.

Of the animals which it is permitted to shoot the following numbers of miles may be shot for each shooting licence:-

1. Rhinoceros, all kinds of giraffes together, hippopotamus (with the exception of the administrative districts of Tanga, Pangani, Rufiyi and Lindi in which there is no restriction on the number of hippopotami which may be shot)

"Spiesbook",

"Spießpock", "Gras- und Moorgentilope", great koodoo ("Schwabenhantilope"), Giraffengazelle", all kinds of colobus apes together, and also Kandt's long-tailed monkey: not more than two each;

2. Buffalo, eland antelope, marabou and all kinds of white heron together: not more than four each;
3. Zebra, gnu and all other kinds of antelopes and gazelles: not more than ten each.

Each female animal killed of the above mentioned kinds of game is reckoned as equal to two male animals.

C.O.  
34043

34043

315

RECEIVED  
30 SEP 13

Translation.

Notification of the Governor of German East Africa  
respecting the prohibition to shoot Hippopotami  
in the Kagera.

Of July 29th 1913.

In accordance with § 13, paragraph III, of the  
Shooting Regulations of November 5, 1908/December 30, 1911  
(Amtlicher Anzeiger #912, No. 3) the shooting of hippo-  
potami in the Kagera River on the section from the  
Kissaka Ferry to the waterfall in the Kagera Bend (east  
of the confluence of the Kagera and Ruwuu) including a  
zone of land one kilometre wide to the left and right of  
the river is prohibited until further notice. This  
prohibition comes into force immediately.

Dar es Salaam, July 29, 1913.

The Imperial Governor.

Schnell.

34043

313  
4181

Translation.

Order of the Governor of German East Africa, respecting  
the prohibition to shoot rhinoceroses in the territo-  
ry of Kangada and Mavindi (District of Iringa).

Of July 24, 1913.

In accordance with § 13 paragraph III of the Shooting  
Regulations of November 5, 1908/December 30, 1911 the  
shooting of rhinoceroses in the territories of Kangada and  
Mavindi in Ussanga, District of Iringa, is hereby prohib-  
ited until further ~~notice~~. The district in which the pro-  
hibition applies is bounded as follows (cf. the sectional  
map F 4 Gawiro and the sheet "Neilangenburg" of the large  
German Colonial Atlas):

In the west by the Mbarali River, beginning at the  
Lihumbe Mountains and going ~~in a northwardly~~ direction to  
the village of Buhora on the Mbarali.

In the North West by the road from Buhora to Kiwera  
as far as its junction with the Ruaha.

In the North by the Ruaha.

In the South and East by a line beginning at the  
Lihumbe Mountains on the Mbarali and running over the  
Lihumbe Mountains, the Iganda Mountain and the village of  
Kangada in a north-eastern direction as far as the Ruaha.

Daresalam, July 24, 1913.

(Signed) Schnee.

The Imperial Governor.

C.O.  
34043

1913 30 SEP 13

**Begründung des Gouverneurs von Deutsch-Ostafrika, bez. Änderung  
der Jagdverordnung.**

Vom 14. Juli 1913.

Ankl. Anm. für 100 A. 1913. Nr. 105

Auf Grund des § 2 Absatz III, des § 3 Absatz II Lamm, § 5 Absatz I der Jagdverordnung vom 30. November 1908\*\*\*, wird die Liste der in § 2 Absatz I aufgeführten Tiere dahin abgeändert, daß nunmehr der Abdruck der nachstehend unter Ziffer I aufgeführten Tiere bestanden ist. Ferner wird die Tierklasseneinteilung des § 3 Absatz I in der nachstehend aus der offiziellen Weise abgeändert, und außerdem die Bezeichnung in § 3 Absatz 1 und 2 dahin abgeändert, daß nunmehr die nachstehend unter Ziffer III aufgegebenen Beschränkungen gelten.

Diese Bestimmungen treten sofort mit der Maßgabe in Kraft, daß die auf Grund der bereits ausgestellten Jagdscheine abgeschossenen Tiere einer bis dahin für den Abdruck nicht eingeführten Tiergattung auf die jetzt beschädigte Abdruckstufe nicht angerechnet werden.

Dares Salaam, den 14. Juli 1913.

Der Kaiserliche Gouverneur

Edouard

**I. Verzeichnis der Tiere, deren Abdruck über Rang und Klasse der Jagdverordnung**

vom 30. November 1908 bestätigt ist.

1. Strauße, Büffel, Schlangenbock (Safrettau) usw. welche die nach unten genannten auch nicht fortgenommen oder beständig machen kann;
2. Gorilla und Schimpanse;
3. Seefal und Schoppen;
4. Jungtiere (Fohlen, Külbere) von Antilopen, welche die entsprechende Klasse der Fortpflanzten (Antilopen und Okapiantilopen) entsprechen; Kübel und Schoppen;
5. alle Wildtiere der unter 4 genannten Klassen, welche beständig zu erkennen ist, daß sie ein Junges bei sich haben;
6. weibliche Stiere, auch ohne Jungtierbegleit, von den im vorstehenden unter Klasse I genannten Schraubenantilope, Okapihof und Okapientilope, welche die entsprechende Klasse tragen, höchstens Jagdgazelle.

**II. Einteilung der jagdbaren Tiere in Klasse I und Klasse II**

5. November 1908

30. Dezember 1911

Klasse I

Alle jagdbaren Tiere unter Ausicht der in § 2 sowie im vorstehenden Klasse I zusammenfassenden

Klasse II

Rashorn, Giraffe, große Schraubenantilope (Studus)

Klasse III

Elefant,

Klasse IV\*)

Raubvogel, Fließ-, Warzen- und Stachelschwein, Erdfeuer, Affe und Menschenaffen (S. in den §§ 2 und 3c genannten), Raubvögel (mit Ausnahme der im § 2 aufgeführten), Schimpansen und Reptilien.

**III. Verzeichnis der Tiere, deren Abdruck gemäß § 5 Absatz 1 der Jagdverordnung**

vom 30. November 1908 bestätigt ist.

30. Dezember 1911 bestätigt zu sein.

Den den für Jagd freigegebenen Tieren obliegt an manchen erlaubt, auf einen Jagdschein erlegt werden:

1. von Rashorn, sämtlichen Arten Giraffen zusammen, Jungtierd mit Ausnahme der Verwaltungsbüro Longa, Bongani, Mofuti und Lumbi, in welchen der Abdruck der Schlußpferde unbedenklich bleibt, Springbock, Oryx und Maoriantilope, großer Schraubenantilope, Großengel, sämtlichen Kobusarten zusammen, sowie von ~~Raubvogel~~ Weißlage nicht mehr als je zwei Stück;
2. von Büffel, Kleenantilope, Warabé und von sämtlichen Arten weiter, keiner zusammen nicht mehr als je vier Stück;
3. von Zebra, Oryx sowie von sämtlichen übrigen Antilopen und Okapientilopen, nicht mehr als je zehn Stück.

Werdes erlegte weibliche Stück vorgenannter Wildarten kommt bei der Berechnung zweier männlichen Stücken gleich.

\* Vgl. die Begründung im Anpf. Anz. Nr. 2 C.A. 1913, S. 108.

C.O.  
34043

1206

29 SEPT 18

**Bekanntmachung des Gouverneurs von Deutsch-Ostafrika, betr. Verbot der Jagd auf Fließpferde im Ragera.**

Vom 29. Juli 1913.

YAMU Anz. für DOA (1913, Nr. 46, S. 111.)

Gesetz § 13, Abfall III der Jagdbestimmung vom 5. November 1908\*) (A. Aug. 1912,  
30. Dezember 1911\*\*)

Nr. 3) wird hiermit die Jagd auf Fließpferde im Ragera-Fluß auf der Strecke von der ~~Rittersturz~~  
bis zum Wasserfall im Ragera-Knie (östlich des Zusammenflusses von Ragera und Kiamwasi) ein-  
schließlich einer je ein Kilometer breiten Landzone links und rechts des Flusses bis auf weiteres  
verboten. Dieses Verbot tritt sofort in Kraft.

Dares Salaam, den 29. Juli 1913.

Der Ritterliche Gouverneur  
Schuler

C.O.  
34043

44206

REC  
Fr. 30 SEP 13

**Bekanntmachung des Gouverneurs von Deutsch-Ostafrika, bez. Verbot des Abschlusses von Nashörnern in den Landschaften Rangada und Mavindi (Bezirk Iringa).**

Vom 24. Juli 1913.

(Amtl. Anz. für DOA, 1913, Nr. 39, S. 105 L.)

Gemäß § 13 Absatz III der Jagdverordnung vom 5. November 1908 wird hiermit die Jagd auf Nashörner in den Landschaften Rangada und Mavindi in Usanga, Bezirk Iringa, bis auf weiteres verboten. Das geplante Gebiet wird, wie folgt, begrenzt (zu begleichen die Grenzsteile F & Gapiro sowie Blatt Neulangenburg des Großen deutschen Kolonialatlas):

Im Westen vom Ubaralifluß, von den Lihumbebergen beginnend, in nördlicher Richtung bis zu dem Ort Buhora am Ubarali.

Im Nordwesten von der Straße von Buhora nach Kiwera bis zum Zusammenstoß mit dem Ruaha.

Im Norden vom Ruaha.

Im Süden und Osten durch eine Linie, die an den Lihumbebergen am Ubarali beginnt und über die Lihumbeberge, den Iganduberg und die Ortschaft Rangada in nordöstlicher Richtung bis zum Ruaha verläuft.

Daresalam, den 24. Juli 1913.

Der Kaiserliche Gouverneur.

Schlee.